



**DIRULAGUNTZA DEIALDIA, BERRIOZARKO  
ESTABLEZIMENDU ETA ENTITATEETAKO ERROTULUAK,  
IRUDI KORPORATIBOA ETA WEBGUNEAK EUSKARAZ  
JARTZEKO  
2026. urtea**

**CONVOCATORIA DE SUBVENCIONES PARA EL USO DEL  
EUSKERA EN LA ROTULACIÓN, IMAGEN CORPORATIVA Y  
PÁGINAS WEB DE ESTABLECIMIENTOS Y ENTIDADES DE  
BERRIOZAR  
Año 2026**

## 1.- HELBURUA

Deialdi honen helburua da udalerriko establezimenduetan eta entitateetan euskararen erabilera sustatzea.

Horretarako Berriozarko Udalak dirulaguntzak emango ditu establezimenduen irudian eta eguneroko jardueran hain garrantzitsuak diren hiru arlo hauek euskaraz jartzeko 2026. urtean:

- Establezimenduetako errotuluak
- Irudi korporatiboa
- Webguneak

Eta entitateena (elkartek eta kirol klubak):

- Webguneak

## 2.- BETE BEHARREKO BALDINTZAK

Pertsona edo entitate onuradunek honako baldintza hauek bete beharko dituzte:

### Errotuluei eta irudi korporatiboari dagokienez:

- Helbide fiskala, egoitza edo ordezkaritza iraunkorra Berriozarren duten pertsonak edo elkarteek eskuratu ahal izango dituzte dirulaguntzak.
- Establezimenduak beharrezko lizentziak izatea (jarduerakoa, errotulua edota toldoa jartzekoa).
- Errotulua eta irudi korporatiboa euskaraz edo euskaraz eta beste hizkuntzaren batean idatzita egotea, eta euskara zuzena eta egokia erabiltzea. Horretarako, laguntzen onuradun izan daitezkeen haiek Udaleko Euskara Zerbitzuaren doako itzulpen, zuzenketa eta aholkularitza zerbitzua erabili ahaliko dute.
- Errotuluak euskaraz eta beste hizkuntza batean egiten badira, hizkuntza bakoitzean agertzen den testuak antzekoa izan beharko du neurriari, kokapenari eta gainerako ezaugarriei dagokienez.
- Ez da dirulaguntzarik emanen errotuluan edota irudi korporatiboan izen berezia bakarrik agertzen denean; lan motaren edo jarduera profesionalaren aipamena hartuko da kontuan.
- Establezimenduetan kanpora begira jartzen diren inskripzioak euskaraz edo euskaraz eta beste hizkuntzaren batean idatzita egonen dira.

### Webguneei dagokienez:

- Helbide fiskala, egoitza edo ordezkaritza iraunkorra Berriozarren duten elkarteek eskuratu

## 1.- OBJETO

El objeto de esta convocatoria es fomentar el uso del euskera en los establecimientos y entidades del municipio.

Para ello, el Ayuntamiento de Berriozar subvencionará la instalación de elementos en euskera en el año 2026 de tres áreas tan importantes en la imagen y actividad diaria de los establecimientos:

- Rótulos de establecimientos
- Imagen corporativa
- Páginas web

Y de las entidades (asociaciones y clubs deportivos):

- Páginas web

## 2.- REQUISITOS A CUMPLIR

Las personas o entidades beneficiarias deberán cumplir los siguientes requisitos:

### En cuanto a rótulos e imagen corporativa:

- Que las personas o asociaciones tengan domicilio fiscal, sede o representación permanente en Berriozar.
- Que el establecimiento disponga de las licencias necesarias (de actividad, rótulo o toldo).
- Que el rótulo y la imagen corporativa estén redactados en euskera o en euskera y en otra lengua, y que se utilice el euskera correcto y adecuado. Para ello, las posibles beneficiarias de las ayudas podrán utilizar el servicio gratuito de traducción, corrección y asesoramiento del Servicio de Euskera del Ayuntamiento.
- Si los rótulos se realizan en euskera y en otra lengua, el texto que aparezca en cada idioma deberá ser similar en tamaño, ubicación y demás características.
- No se concederán subvenciones cuando en el rótulo o en la imagen corporativa aparezca únicamente el nombre propio del establecimiento, la mención al tipo de trabajo o actividad profesional también deberá estar en euskera.
- Las inscripciones con vistas al exterior de los establecimientos estarán redactadas en euskera o euskera y en otra lengua.

### Respecto a los sitios web:

- Que las asociaciones o clubs tengan domicilio



ahal izango dituzte dirulaguntzak.

- Webgunearen edukiak gutxienez euskaraz idatzita egonen dira. Horrek ez du eragozten beste hizkuntzaren batean ere idatzita izatea.
- Webgunearen hizkuntzaren kalitatea eta zuzentasuna ezinbestekoak dira.
- Webgunea elikatzea: bisita kopurua neurtzea, eguneratzea eta kalitatezkoa zein erabilgarria izatea.
- Webgunearen edukien barruan legez babestutako gairik baldin badago, eskatzaileak eduki horien gaineko lizentziaren jabe izan behar du.

2026ko urtarrilaren 1etik aurrera egindako fakturak aurkeztuko dira.

Udalak eskatzaile bakoitzari behin bakarrik emango dio jarduera bakoitzari dagokion dirulaguntza. Dirulaguntzaren eskatzaileak konpromisoa hartuko du diruz lagundutako elementuak euskaraz edukitzeko aurrerantzean ere.

#### Honako webguneak dirulaguntza deialdi honen aplikazio-eremutik kanpo geratuko dira:

- Webgune pertsonalak.
- Edozein irakaskuntza erakundeei lotutako guneak.
- Eduki iraingarria edota pertsonen eskubideen aurkakoa dutenak.
- Alderdi politikoen webguneak.
- Edukietara sartzeko mugaren bat jartzen dutenak, edo zerbitzuaren trukean ordainketa eskatzen dutenak.
- Udalak lehendik diruz lagundutako webguneak, eta webguneen mantentze-lanak.

### 3.- ESKARIAK AURKEZTEKO LEKUA ETA EPEA

**Lekua:** Eskerak Berriozarko Udalaren erregistro telematikoaren bidez aurkeztuko dira:

<https://sedeelectronica.berriozar.es/eu/carpeta-ciudadana/>

Eskaera aurkezteak esan nahi du deialdian jasotako baldintza guztiak onartzen direla.

**Epea:** Dirulaguntza 2026 urte osoan aurkeztu ahalko da, behin gastua eginda. 2026 urteari dagozkion gastuak izanen dira aurkezten direnak.

### 4.- AURKEZTU BEHARREKO AGIRIAK

Dirulaguntza jaso ahal izateko, honako agiri hauek aurkeztu beharko dira Berriozarko Udalaren Erregistro elektronikoa:

1. Eskaera-inprimakia behar bezala beteta: eskatzailearen datuak eta eransten diren dokumentuak adierazita (1. Eranskina).

fiscal, sede o representación permanente en Berriozar.

- Los contenidos de la web estarán redactados al menos en euskera. Esto no impide que esté escrito en alguna otra lengua.
- La calidad y corrección del lenguaje de la web son imprescindibles.
- Web activa: se deberá medir las visitas y actualizar la web, y tendrá que ser de una calidad mínima.
- Si dentro de los contenidos del sitio web existen materias legalmente protegidas, la persona solicitante debe estar en posesión de la licencia sobre dichos contenidos.

Se presentarán las facturas emitidas a partir del 1 de enero de 2026.

El Ayuntamiento concederá una sola vez a cada solicitante la subvención correspondiente a cada actuación. La persona solicitante de la subvención se compromete a mantener los elementos subvencionados en euskera.

#### Quedan excluidos del ámbito de aplicación de esta convocatoria de subvenciones las siguientes páginas web:

- Páginas web personales.
- Espacios vinculados a cualquier institución docente.
- De contenido ofensivo o contrario a los derechos de las personas.
- Webs de partidos políticos.
- Las que limiten el acceso a los contenidos o soliciten el pago para acceder.
- Páginas web ya subvencionadas por el Ayuntamiento, y mantenimiento de páginas web.

### 3.- LUGAR Y PLAZO DE PRESENTACIÓN DE SOLICITUDES

**Lugar:** Las solicitudes se presentarán a través del registro telemático del Ayuntamiento de Berriozar:

<https://sedeelectronica.berriozar.es/carpeta-ciudadana/>

La presentación de la solicitud supone la aceptación de todos los requisitos recogidos en la convocatoria.

**Plazo:** La subvención se podrá presentar durante todo el año 2026, una vez realizado el gasto. Los gastos presentados serán los correspondientes al año 2026.

### 4.- DOCUMENTACIÓN A PRESENTAR

Para acceder a la subvención, se deberá presentar en el Registro electrónico del Ayuntamiento de Berriozar la siguiente documentación:

1. Impreso de solicitud debidamente cumplimentado, indicando los datos de la persona solicitante y los documentos que se adjuntan (anexo 1)



2. Erantzukizunpeko adierazpena (2. eranskina) eta xede bererako diru-laguntza eskaeraren erantzukizunpeko adierazpena (3. eranskina). Jatorrizko fakturak.
3. Diruz lagundutako errotuluaren edo irudi korporatiboaren argazki bat.
4. Jatorrizko fakturak
5. Dirulaguntza webgunerako eskatu bada, horri dagokion jardueraren memoria.

Onuradunak egunean izan beharko ditu zerga-betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekikoak.

Udalak hala eskatuz gero, deialdiaren helburuak betetzeko argigarria den informazio osagarria aurkeztu beharko dute eskatzaileek.

## 5.- DIRULAGUNTZAK ESLEITZEKO ETA ZENBATEKOA ZEHAZTEKO IRIZPIDEAK

Eman beharreko dirulaguntzak kalkulatzeko, honako irizpidea hartuko da kontuan:

### a) Errotuluak:

- Errotulu-elementu berriaren kostuaren % 75 izango da, gehienez 350,00 euro arte elementu bakoitzeko.
- Errotulu-elementu zaharra berritzearen kostuaren % 90 izango da, gehienez 350,00 euro arte elementu bakoitzeko.

### b) Irudi korporatiboak:

- Irudi korporatibo elementu berriaren kostuaren % 75 izango da, gehienez 350,00 euro arte elementu bakoitzeko.
- Irudi korporatibo elementu zaharra berritzearen kostuaren % 90 izango da, gehienez 350,00 euro arte elementu bakoitzeko.

Irudi korporatibotzat hartuko dira ibilgailuetako errotulazioa, paperezko poltsak eta poltsa konpostagarriak, biltzeko papera, karta-azalak, orri idazpurudunak, bisita-txartelak, taloitegiak, albaranak, fakturak, etab.

### c) Webguneak:

- Elebiko webgune berriaren kostuaren %50 ordainduko du Udalak, 450,00 euro arte.
- Existitzen den webgune bat euskarara itzultzearen gastuaren %90 ordainduko du Udalak, 450,00 euro arte.

Webgunearen hasierako orriak hizkuntza hautatzeko aukera eskainiko du (euskara eta beste hizkuntza bat edo batzuk), eta edukiak euskaraz eta beste hizkuntza batean edo batzuetan izango dira, edo bestela, webgunea euskaraz irekiko da zuzenean.

2. Declaración responsable (anexo 2) y declaración responsable de solicitud de subvención para el mismo objeto (anexo 3).
3. Una fotografía del rótulo o imagen corporativa subvencionada. Si fuera renovación de un elemento ya existente, una fotografía del elemento antiguo.
4. Facturas originales.
5. En el caso de que la subvención se haya solicitado para la página web, memoria de la actividad a la que se refiere.

La persona beneficiaria deberá hallarse al corriente de pago de sus obligaciones tributarias y con la Seguridad Social.

Las personas solicitantes deberán aportar, si Ayuntamiento lo requiriera, información complementaria que resulte clarificadora para el cumplimiento de los fines de la convocatoria.

## 5.- CRITERIOS DE ADJUDICACIÓN Y CUANTIFICACIÓN DE LAS SUBVENCIONES

Para el cálculo de las subvenciones a conceder se tendrá en cuenta el siguiente criterio:

### - Rótulos:

- El 75% del coste de cada nuevo elemento rotulado, hasta un máximo de 350,00 euros por cada uno de ellos.
- El 90% del coste de la renovación de cada antiguo elemento rotulado, hasta un máximo de 350,00 euros por cada uno de ellos.

### - Imagen corporativa:

- El 75% del coste de cada nuevo elemento de imagen corporativa, hasta un máximo de 350,00 euros por cada uno de ellos.
- El 90% del coste de la renovación de cada antiguo elemento de imagen corporativa, hasta un máximo de 350,00 euros por cada uno de ellos.

Se considerarán elementos de imagen corporativas la rotulación de vehículos, bolsas de papel y compostables, papel de embalaje, sobres, hojas con membrete, tarjetas de visita, talonarios, albaranes, facturas, etc.

### - Sitios Web:

- El Ayuntamiento sufragará el 50% del coste de la nueva web bilingüe, hasta 450,00 euros.
- El Ayuntamiento sufragará el 90% del gasto de traducción al euskara de una página web existente, hasta 450,00 euros.

La página inicial del sitio web ofrecerá la posibilidad de elegir el idioma (euskara y otro u otros idiomas), y los contenidos serán en euskara y en otro u otros idiomas, o bien, la web se abrirá directamente en euskara.



Ez dira diruz lagunduko zuzenean gaztelaniaz irekitzen diren webguneak, nahiz eta gero euskara hautatzeko aukera eman.

Hizkuntza bakoitzak bere kanala izanen du, eta hizkuntzen erabilera parekatua izanen da (hasierako orrian ere ez da beste hizkuntzarik lehenetsiko euskararen aldean).

Osozara, 1.000 euroko gehieneko laguntza jasoko du eskatzaile den pertsona edo entitate onuradun bakoitzak.

## 6.- DIRULAGUNTZAREN ESLEIPENA

Euskara Zerbitzuaren txostena jasota, Udaleko Gobernu Batzordeak erabakiko ditu jasotako eskaerei dagozkien dirulaguntzak. Dirulaguntzak erregistroko dataren arabera hurrenkeran esleituko dira, diru-saila agortu arte (2000 euro, aurrekontu aplikazioa: 1 33500 4890007 SUBVENCIONES ROTULACIÓN EUSKERA).

Euskara Zerbitzuaren txostena aldekoa izanda ere, dirulaguntza ematerik ez badago, kontu-saila agortuta dagoelako, eskatzaileak berriro eskatu ahaliko du dirulaguntza hurrengo urteko lehenengo hiru hilabeteetan. Udalak horrela jakinaraziko dio eskatzaileari.

Dirulaguntzaren zenbatekoa ez da inoiz izanen diruz lagundutako kontzeptua baino handiagoa eta horretarako deialdi honek emandako dirulaguntzari bestelako laguntza, sarrera edo baliabideak ere gehituko zaizkio. Izan ere, horrela gertatzen bada, gehiegizko zenbatekoa itzuliko da, berandutze interesa barne.

Hortaz, pertsona edo entitate onuradunak dirulaguntza ematen dion organoari diruz lagundutako kontzeptuarengatik jasotako bestelako dirulaguntza, laguntza, sarrera edo baliabideen berri emanen dio. Jakinarazpena eginen du bestelako laguntza ezagutu bezain laster eta, edonola ere, jasotako dirua nola erabili duen justifikatu baino lehen.

## 7. LAGUNTZAK ITZULTZEA, ARAU-HAUSTEAK ETA ZEHAPENAK.

Deialdian ezarritako betebeharrak betetzen ez badira, emandako datuak ezkututzen, faltsutzen edo desitxurutzen badira, eta laguntzak emateko erabakigarriak diren gertakariak eta inguruabarrak egiaztatze lanak oztopatzen badira, jasotako zenbateko guztiak itzuli beharko dira, Diru-laguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorraren II. tituluan ezarritakoaren arabera.

Laguntzen eta diru-laguntzen onuradunek Diru-laguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorraren IV. tituluan eta Berriozarko Udalaren Diru-laguntzei buruzko Ordenantza Orokorrean jasotako arau-hausteen eta zehapenen araubidea bete beharko dute.

## 8.- DATUEN BABESA

Berriozarko Udala da pertsona eskatzaile edo onuradunen datuen tratamenduaren arduraduna eta eskabidearekin

No se subvencionarán aquellas webs que se abran directamente en castellano, aunque luego se permita la elección del euskera.

Cada lengua tendrá su propio canal, y el uso de las lenguas será igualitario (en la página de inicio tampoco se priorizarán otras lenguas frente al euskera).

El máximo total de adjudicación a cada persona o entidad beneficiaria será de 1.000 €.

## 6.- ADJUDICACIÓN DE LA SUBVENCIÓN

Una vez recibido el informe del Servicio de Euskera, la Junta de Gobierno del Ayuntamiento de Berriozar decidirá las subvenciones correspondientes a las solicitudes recibidas. Las subvenciones se adjudicarán por orden de registro hasta agotar la partida (2000 euros, aplicación presupuestaria: 1 33500 4890007 SUBVENCIONES ROTULACIÓN EUSKERA).

En el caso de que el informe del Servicio de Euskera sea favorable y no sea posible conceder la subvención por agotamiento de la partida, la persona o entidad solicitante podrá volver a solicitar la subvención en los tres primeros meses del año siguiente. El Ayuntamiento lo comunicará a la persona solicitante.

En ningún caso la cuantía de la subvención podrá ser superior al concepto subvencionado, añadiendo a la subvención concedida por esta convocatoria otras ayudas, ingresos o recursos. De hecho, si así ocurre, se devolverá el importe excesivo, incluido el interés de demora.

En consecuencia, la persona o entidad beneficiaria comunicará al órgano concedente la obtención de otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos por el concepto subvencionado. La notificación se realizará tan pronto como conozca otra ayuda y, en todo caso, antes de justificar la aplicación que da a la misma.

## 7. REINTEGRO DE LAS AYUDAS, INFRACCIONES Y SANCIONES.

El incumplimiento de las obligaciones establecidas en la convocatoria, el ocultamiento, falseamiento o tergiversación de los datos facilitados, y la obstrucción de las labores de comprobación de los hechos y circunstancias determinantes para la concesión de las ayudas dará lugar al reintegro total de las cantidades percibidas, en los términos establecidos en el título II de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre General de Subvenciones.

Las personas beneficiarias de las ayudas y subvenciones estarán sometidas al régimen de infracciones y sanciones contenido en el título IV de la Ley 38/2003 de 17 de noviembre General de Subvenciones y en la Ordenanza General de Subvenciones del ayuntamiento de Berriozar.

## 8.- PROTECCIÓN DE DATOS

El Ayuntamiento de Berriozar es el responsable del tratamiento de los datos de las personas solicitantes o beneficiarias y de aquellas personas cuyos datos consten en los documentos que se deben presentar junto con la



edo gastuen justifikazioarekin batera aurkeztu beharreko dokumentuetan agertzen diren datuak dituztenen arduraduna ere.

Tratamenduaren xedea da dirulaguntzak kudeatzea, deialdiaren oinarriek arautzen duten moduan.

Oinarri legitimoa 2016/679 (EE) Erregelamenduaren 6.1.e) artikulua da (interés publikorako zeregina betetzea), Nafarroako Tokiko Administrazioari buruzko uztailaren 2ko 6/1990 Foru Legearekin eta Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorrekin bat eginik.

Datuen lagapena eginen da aipatutako Dirulaguntzei buruzko Legeak eta Gardentasunari, informazio publikoa eskuratzeari eta gobernu onari buruzko maiatzaren 17ko 5/2018 Foru Legeak ezarritakoaren arabera.

Datuak gordeko dira Artxiboei eta dokumentuei buruzko apirilaren 4ko 12/2007 Foru Legearekin eta ekainaren 14ko 51/2016 Foru Aginduarekin bat eginik.

Eskubideak: datuak eskuratu, zuzendu eta ezabatu, baita beste eskubide batzuk ere, informazio gehigarrian azalduta dagoen bezala. Informazio gehigarria: datuen tratamenduei buruzko eta datuak babesteko ordezkariari buruzko informazio gehigarria udalaren webgunean dago eskuragarri, pribatutasun politika atalean [www.berriozar.eus](http://www.berriozar.eus) [dpd@berriozar.es](mailto:dpd@berriozar.es)

## 9.- ARAUTZEKO LEGEDIA

Deialdia hemen azaldutako oinarrien arabera arautuko da. Agiri honetan esaten ez denaz ebazteko, bertan aurreikusi ez den orotan, honako arau hauetan ezarritakoaren arabera: diru-laguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorra, Nafarroako Toki Administrazioari buruzko Foru Legea, Nafarroako Toki Ogasunei buruzko Foru Legea eta Berriozarko Udalaren Dirulaguntzen Ordenantza Orokorra.

## 10. ERREKURTSOEN ARAUBIDEA:

Deialdi honen, oinarrien eta horiek betetzeko hartzen diren administrazio-ebazpenen aurka, honako errekurtsu hauek jarri ahal izango dira, aukeran:

- Berraztertze errekurtsua, administrazio-egintza egin duen udal-organoaren aurrean, hilabeteko epean, errekurritzen den egintza jakinarazi edo, hala badagokio, argitaratu eta hurrengo egunetik aurrera.
- Gora jotzeko errekurtsua Nafarroako Administrazio Auzitegian, errekurritzen den egintza jakinarazi edo argitaratu eta hurrengo hilabeteko epean.
- Administrazioarekiko auzi-errekurtsua, Iruñeko Administrazioarekiko Auzietako Epaitegian, bi hilabeteko epean. Epe hori errekurritzen den egintza jakinarazi edo argitaratu eta hurrengo egunetik aurrera zenbatuko da.

solicitud o justificación de gastos.

El objeto del tratamiento es la gestión de las subvenciones en los términos establecidos en las bases de la convocatoria.

El fundamento legítimo es el artículo 6.1.e) del Reglamento (CE) 2016/679 (cumplimiento de una función de interés público), de conformidad con la Ley Foral 6/1990, de 2 de julio, de la Administración Local de Navarra y la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones.

La cesión de datos se realizará de conformidad con lo establecido en la citada Ley de Subvenciones y en la Ley Foral 5/2018, de 17 de mayo, de transparencia, acceso a la información pública y buen gobierno.

Los datos se conservarán de conformidad con la Ley Foral 12/2007, de 4 de abril, de Archivos y Documentos y la Orden Foral 51/2016, de 14 de junio.

Derechos: acceso, rectificación y supresión de datos, así como otros derechos, tal y como se explica en la información adicional. Información adicional: La información adicional sobre los tratamientos de datos y el delegado de protección de datos está disponible en la web municipal, en el apartado de política de privacidad [www.berriozar.eus](http://www.berriozar.eus) [dpd@berriozar.es](mailto:dpd@berriozar.es)

## 9.- LEGISLACIÓN REGULADORA

La convocatoria se regirá por las bases aquí expuestas. En todo lo no previsto en el presente documento se estará a lo dispuesto en la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones, en la Ley Foral de Administración Local de Navarra, en la Ley Foral de Haciendas Locales de Navarra y en la Ordenanza General de Subvenciones del Ayuntamiento de Berriozar.

## 10. RÉGIMEN DE RECURSOS:

Contra la presente convocatoria, sus bases y las resoluciones administrativas que se adopten en ejecución de las mismas podrán interponerse, potestativamente, los siguientes recursos:

- Recurso de reposición ante el mismo órgano municipal autor del acto administrativo en el plazo de un mes a partir del día siguiente de la notificación o, en su caso, publicación del acto que se recurra.
- Recurso de alzada ante el Tribunal Administrativo de Navarra en el plazo del mes siguiente a la notificación o publicación del acto que se recurra.
- Recurso Contencioso-Administrativo ante el Juzgado de lo Contencioso-Administrativo de Pamplona en el plazo de dos meses. Este plazo se computará a partir del día siguiente a la notificación o publicación del acto que se recurra.



## - 1 ERANSKINA / ANEXO 1 -

### DIRULAGUNTZA ESKAERA / INSTANCIA SOLICITUD

Izen-abizenak \_\_\_\_\_ NAN,IFZ,AIZ  
 Nombre-Apellidos \_\_\_\_\_ DNI, NIF, NIE \_\_\_\_\_  
 Helbidea \_\_\_\_\_ P.K. \_\_\_\_\_  
 Domicilio \_\_\_\_\_ C.P. \_\_\_\_\_  
 Herria \_\_\_\_\_ Tfnoa. \_\_\_\_\_ Posta elektronikoa \_\_\_\_\_  
 Localidad \_\_\_\_\_ Tfno. \_\_\_\_\_ Correo electrónico \_\_\_\_\_

### ONDOKO HONEN ORDEZKARI GISA / EN REPRESENTACIÓN DE:

Establezimenduaren edo elkartearen izena \_\_\_\_\_  
 Nombre del establecimiento o asociación \_\_\_\_\_ IFK \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_ CIF \_\_\_\_\_  
 Helbidea \_\_\_\_\_ P.K. \_\_\_\_\_  
 Dirección \_\_\_\_\_ C.P. \_\_\_\_\_  
 Herria \_\_\_\_\_ Tfnoa. \_\_\_\_\_ Posta elektronikoa \_\_\_\_\_  
 Localidad \_\_\_\_\_ Tfno. \_\_\_\_\_ Correo electrónico \_\_\_\_\_

**Berriozarko merkataritza establezimenduetako eta kirol klubuen errotulazioan, irudi korporatiboan eta web orrietan euskararen erabilera laguntzeko dirulaguntzen deialdiaren berri izanik.** **Teniendo conocimiento de la convocatoria de subvenciones para el uso del euskera en la rotulación, imagen corporativa y páginas web de establecimientos comerciales y clubes deportivos de Berriozar.**

### ADIERAZTEN DU / DECLARA:

Goian zehazten den establezimenduaren jabea edo maizterra dela edo elkartearen ordezkaria, eta dirulaguntzak arautzen dituen deialdian zehazten diren baldintzak betetzen dituela. **Que es la persona propietaria o arrendataria del establecimiento o representante de la asociación que arriba se detalla y que cumple todos los requisitos establecidos en convocatoria.**

### ESKATZEN DU / SOLICITA:

Dirulaguntza, hurrengo gastuetarako: **Gastuaren deskribapena / Descripción del gasto:**  
 Ayuda económica para los siguientes conceptos:  
 ERROTULAZIOA / ROTULACIÓN  
 IRUDI KORPORATIBOA / IMAGEN CORPORATIVA  
 WEBGUNEA / PÁGINA WEB

Bankua \_\_\_\_\_ Titularra \_\_\_\_\_  
 Banco \_\_\_\_\_ Titula \_\_\_\_\_  
 IBAN zkia. \_\_\_\_\_  
 nº IBAN \_\_\_\_\_

Eta horrela jasota gera dadin eta dagozkion ondorioak izan ditzan, honako hau ematen eta sinatzen dut, **Y para que así conste y surta los efectos oportunos, expido y firmo la presente,**

Berriozarren,

\_\_\_\_\_(e)ko \_\_\_\_\_(a)ren \_\_\_\_\_(e)an

a \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_

(Sinadura: / Firma:)

**Datuen babes:** Prozedura administratiboaren tramitazioa kudeatzeko xedearekin erabiliko diren izaera pertsonaleko datuen tratamenduaren erantzulea Berriozarko Udala da aurkeztu edo eskatu direnerako. Ez zaizkie hirugarrenei daturik emanen legezko betebeharren bat badago izan ezik. Datuak eskuratzeko, zuzentzeko edo baliogabetzeko eskubidea duzu udaleko bulegoetara zuzenduz. Datuen tratamenduaren zerrrenda eta datuen babeserako informazio gehigarri eta zehatza kontsulta dezakezu gure webgunean: [www.berriozar.eus](http://www.berriozar.eus)

**Protección de datos:** El Ayuntamiento de Berriozar es el responsable de tratamiento de los datos de carácter personal que se utilizarán con la finalidad de gestionar la tramitación del procedimiento administrativo para el que han sido presentados o solicitados. No se cederán datos a terceros salvo obligación legal. Tiene derecho a acceder, rectificar y suprimir los datos dirigiéndose a las dependencias municipales. Puede consultar el listado de tratamiento de datos y la información adicional detallada sobre protección de datos en nuestra web: [www.berriozar.es](http://www.berriozar.es)



## - 2 ERANSKINA / ANEXO 2 -

### ERANTZUKIZUNPEKO ADIERAZPENA / DECLARACIÓN RESPONSABLE

Izen-abizenak \_\_\_\_\_ NAN,IFZ,AIZ  
 Nombre-Apellidos \_\_\_\_\_ DNI, NIF, NIE \_\_\_\_\_  
 Helbidea \_\_\_\_\_ P.K. \_\_\_\_\_  
 Domicilio \_\_\_\_\_ C.P. \_\_\_\_\_  
 Herria \_\_\_\_\_ Tfnoa. \_\_\_\_\_ Posta elektronikoa \_\_\_\_\_  
 Localidad \_\_\_\_\_ Tfno. \_\_\_\_\_ Correo electrónico \_\_\_\_\_

BERE IZENEAN  
EN NOMBRE PROPIO

edo/o

ONDOKO HONEN ORDEZKARI GISA  
EN REPRESENTACIÓN DE:

Izen-abizenak \_\_\_\_\_ NAN,IFZ,AIZ  
 Nombre-Apellidos \_\_\_\_\_ DNI, NIF, NIE \_\_\_\_\_  
 Helbidea \_\_\_\_\_ P.K. \_\_\_\_\_  
 Domicilio \_\_\_\_\_ C.P. \_\_\_\_\_  
 Herria \_\_\_\_\_ Tfnoa. \_\_\_\_\_ Posta elektronikoa \_\_\_\_\_  
 Localidad \_\_\_\_\_ Tfno. \_\_\_\_\_ Correo electrónico \_\_\_\_\_

Berriozarko merkataritza establezimenduetako eta kirol klubetako errotulazioan, irudi korporatiboan eta web orrietan euskararen erabilera laguntzeko dirulaguntzen deialdiaren berri izanik.

Teniendo conocimiento de la convocatoria de subvenciones para el uso del euskera en la rotulación, imagen corporativa y páginas web de establecimientos comerciales y clubes deportivos de Berriozar.

### ADIERAZTEN DU / DECLARA:

- Betetzen dituela dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorrean ezarritako onuradun izateko baldintza orokorrak eta deialdian aurreikusitako baldintza espezifikoak.
- Ez dagoela dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorraren 13.2 artikuluan aurreikusitako onuradun izateko debekurik.
- Zerga-betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekikoak egunean dituela. Hori ziurtatzeko baimena ematen du, edo, bestenaz, dagozkion agiriak aurkezten ditu.
- Konpromisoa hartzen duela eskatzen duen dirulaguntzaren zenbatekoa dirulaguntza emateko oinarri diren helburuak eta jarduerak betetzera bideratzeko.
- BEZari dagokionez (adierazi ondoren dagokiona, kontuan hartuta lehen aukera aukeratzean fakturen BEZa itzuli ahal izango zaizula, eta bigarrenean, berriz, zerga-oinarria baino ez zaizula itzuliko):
  - Diruz lagundutako proiektuari buruzko jardueretan, erakundea BEZaren azken kontsumitzailea da, eta kontzeptu horrengatik egotzitako zenbatekoa ezin da inolara ere berreskuratu edo konpentsatu.
  - Diruz lagundutako proiektuari buruzko jardueretan, erakundeak BEZaren aitortpena egiten du, eta jasandako zenbatekoa kentzen da; kasu horretan, BEZ zerga gisa egotzitako zenbatekoa ez da justifikazio honen parte.

- Que cumple los requisitos generales exigidos para obtener la condición de beneficiaria establecidos en la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones y los específicos previstos en la convocatoria.
- Que no se halla incurso en ninguna causa de prohibición para obtener la condición de beneficiaria de las previstas en el artículo 13.2 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones.
- Que se halla al corriente en el cumplimiento de las obligaciones tributarias y con la Seguridad Social. Para ello autoriza su consulta o en caso contrario, aporta los certificados correspondientes,
- Que se compromete a destinar el importe de la subvención que solicita al cumplimiento de los objetivos y actividades que fundamenta la concesión de la subvención.
- En relación con el IVA (Señalar a continuación lo que proceda, teniendo en cuenta que, al seleccionar la primera opción, el IVA de las facturas se le podrá reembolsar, mientras que en la segunda solo se le reembolsará la base imponible):
  - En las actividades relativas al proyecto subvencionado, la entidad es consumidora final de IVA, no siendo recuperable o compensado el importe imputado por ese concepto por ningún medio.
  - En las actividades relativas al proyecto subvencionado, la entidad realiza declaración de IVA, deduciéndose el importe soportado, en cuyo caso el importe imputado en concepto de impuesto IVA no forma parte de la presente justificación.

Eta horrela jasota gera dadin eta dagozkion ondorioak izan ditzan, honako hau ematen eta sinatzen dut,

Y para que así conste y surta los efectos oportunos, expido y firmo la presente,

Berriozarren,

(Sinadura: / Firma:)

\_\_\_\_\_(e)ko \_\_\_\_\_(a)ren \_\_\_\_\_(e)an

a \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_

**Datuen babesa:** Prozedura administratiboaren tramitazioa kudeatzeko xedearekin erabiliko diren pertsonaleko datuen tratamenduaren erantzulea Berriozarko Udala da aurkeztu edo eskatu direnerako. Ez zaizkie hirugarrenei daturik emanen legezko betebeharren bat badago izan ezik. Datuak eskuratzeko, zuzentzeko edo baliogabetzeko eskubidea duzu udaleko bulegoetara zuzenduz. Datuen tratamenduaren zerranda eta datuen babeserako informazio gehigarri eta zehatza kontsulta dezakezu gure webgunean: [www.berriozar.es](http://www.berriozar.es)

**Protección de datos:** El Ayuntamiento de Berriozar es el responsable de tratamiento de los datos de carácter personal que se utilizarán con la finalidad de gestionar la tramitación del procedimiento administrativo para el que han sido presentados o solicitados. No se cederán datos a terceros salvo obligación legal. Tiene derecho a acceder, rectificar y suprimir los datos dirigiéndose a las dependencias municipales. Puede consultar el listado de tratamiento de datos y la información adicional y detallada sobre protección de datos en nuestra web: [www.berriozar.es](http://www.berriozar.es)



- 3 ERANSKINA / ANEXO 3 -

## HELBURU BERERAKO DIRULAGUNTZA ESKATZEKO ERANTZUKIZUNPEKO ADIERAZPENA / DECLARACIÓN RESPONSABLE DE SOLICITUD DE SUBVENCIÓN PARA EL MISMO OBJETO

Izen-abizenak \_\_\_\_\_ NAN,IFZ,AIZ  
 Nombre-Apellidos \_\_\_\_\_ DNI, NIF, NIE \_\_\_\_\_  
 Helbidea \_\_\_\_\_ P.K. \_\_\_\_\_  
 Domicilio \_\_\_\_\_ C.P. \_\_\_\_\_  
 Herria \_\_\_\_\_ Tfnoa. \_\_\_\_\_ Posta elektronikoa \_\_\_\_\_  
 Localidad \_\_\_\_\_ Tfno. \_\_\_\_\_ Correo electrónico \_\_\_\_\_

BERE IZENEAN  
EN NOMBRE PROPIO

edo/o

ONDOKO HONEN ORDEZKARI GISA  
EN REPRESENTACIÓN DE:

Izen-abizenak \_\_\_\_\_ NAN,IFZ,AIZ  
 Nombre-Apellidos \_\_\_\_\_ DNI, NIF, NIE \_\_\_\_\_  
 Helbidea \_\_\_\_\_ P.K. \_\_\_\_\_  
 Domicilio \_\_\_\_\_ C.P. \_\_\_\_\_  
 Herria \_\_\_\_\_ Tfnoa. \_\_\_\_\_ Posta elektronikoa \_\_\_\_\_  
 Localidad \_\_\_\_\_ Tfno. \_\_\_\_\_ Correo electrónico \_\_\_\_\_

Berriozarko merkataritza establezimenduetako eta kirol klubuen errotulazioan, irudi korporatiboan eta web orrietan euskararen erabilera laguntzeko dirulaguntzen deialdiaren berri izanik.

Teniendo conocimiento de la convocatoria de subvenciones para el uso del euskera en la rotulación, imagen corporativa y páginas web de establecimientos comerciales y clubes deportivos de Berriozar.

8

### ADIERAZTEN DU / DECLARA:

Deialdi honen helburu bererako beste Administrazio Publiko, Erakunde publiko, pribatu edo partikularrengandik, nazionalak zein nazioartekoak, inolako dirulaguntzarik eskatu edo lortu ez izana.

No haber solicitado ni obtenido ningún tipo de subvención de otras Administraciones Públicas, Entes públicos o privados o de particulares, nacionales o internacionales, para la misma finalidad que la de esta convocatoria.

Azpian adierazitako dirulaguntzak eskatu izana beste Administrazio Publikoetatik, Erakunde Publiko, pribatu edo partikularrengandik, nazionalak zein nazioartekoak, deialdi honen helburu berbererako:

Haber solicitado las siguientes subvenciones de otras Administraciones Públicas, Entes públicos o privados o de particulares, nacionales o internacionales, para la misma finalidad que la de esta convocatoria:

### Eskutatako dirulaguntzak: (adierazi data, erakundea, zenbatekoa) / Subvenciones solicitadas: (Indíquese fecha, entidad, importe)

DATA / FECHA	ERAKUNDEA / ENTIDAD	ZENBATEKOA / IMPORTE

Azpian adierazitako dirulaguntzak lortu izana beste Administrazio Publikoetatik, Erakunde Publiko, pribatu edo partikularrengandik, nazionalak zein nazioartekoak, deialdi honen helburu berbererako:

Haber obtenido las siguientes subvenciones de otras Administraciones Públicas, Entes públicos o privados o de particulares, nacionales o internacionales, para la misma finalidad que la de esta convocatoria:

### Jasotako dirulaguntzak: (adierazi data, erakundea, zenbatekoa) / Subvenciones obtenidas: (Indíquese fecha, entidad, importe)

DATA / FECHA	ERAKUNDEA / ENTIDAD	ZENBATEKOA / IMPORTE

Berriozarren,  
\_\_\_\_\_(e)ko \_\_\_\_\_(a)ren \_\_\_\_\_(e)an  
a \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_

(Sinadura: / Firma:)

**Datuen babesa:** Prozedura administratiboaren tramitazioa kudeatzeko xedearrekin erabiliko diren izaera pertsonaleko datuen tratamenduaren erantzulea Berriozarko Udala da aurkeztu edo eskatu direnerako. Ez zaizkie hirugarrenei daturik emanen legezko betebeharren bat badago izan ezik. Datuak eskuratzeko, zuzentzeko edo baliogabetzeko eskubidea duzu udaleko bulegoetara zuzenduz. Datuen tratamenduaren zerrenda eta datuen babeserako informazio gehigarri eta zehatza kontsulta dezakezu gure webgunean: [www.berriozar.eus](http://www.berriozar.eus)

**Protección de datos:** El Ayuntamiento de Berriozar es el responsable de tratamiento de los datos de carácter personal que se utilizarán con la finalidad de gestionar la tramitación del procedimiento administrativo para el que han sido presentados o solicitados. No se cederán datos a terceros salvo obligación legal. Tiene derecho a acceder, rectificar y suprimir los datos dirigiéndose a las dependencias municipales. Puede consultar el listado de tratamiento de datos y la información adicional y detallada sobre protección de datos en nuestra web: [www.berriozar.eus](http://www.berriozar.eus)